

Learning Story News II:

Protokollnotizen zum Seminar mit

Wendy Lee, Robyn Lawrence, Lorraine Sands (ELP = Educational Leadership Project)
in Berlin am 09.09.2008 (für MultipliatorInnen) und 10.09.2008 (für ErzieherInnen)

1. Einführung (durch Wendy)¹: Exploring Narrative Assessment – strong and powerful community of learners by discussing, exchanging experiences and documenting (children – families – teachers together)

Worum es geht:

- Assessment as an outcome of good practice on the basis of what children can do, not what they can't do
- Living documents: Geschichten des Lernens und des Fortschritts, gefüllt mit Bildern, damit Kinder sie lesen können ebenso wie Eltern, deren Muttersprache nicht die Landessprache ist
- Real stories of their individual learning, pursuing the children's interests and joy, stories about real things the child loves to do
- Celebrating the progress of the children
- Reflecting the reciprocal relationships between children, other people and the learning environment
- Assessment that is meaningful and purposeful and that makes a difference for all, for children, parents, teachers
- Assessment having a strong impact on strengthening the *learning communities*, strengthening children in their images of being competent learners and communicators
- Sharing these stories with each other (nicht verstecktes „assessment“, sondern zugänglich für Kinder und Eltern)
- Power of documentation, changing not just the mind, but also opening the heart, “shifting our thinking in the heart, not only in the mind”

Worin sich das zeigt:

- The stories are important for the children and their families – to be seen for instance by: taking the stories home, send them to grandparents through the internet, knowing the stories of other children, talking about it ...
- The graphical nature of the stories allows children to “read” it and share it
- Bringing *joy* back into teaching
- Changing the view of the child
- Knowing the child's interests
- Giving information about the learning
- Every teacher's voice is valued.
- The parent's voice is valued. Parents are involved in assessment.
- Building a culture of puzzling possibilities
- Standing uncertainty
- Enhancing the children's sense of themselves as capable competent learners

¹ Die Inhalte waren an beiden Veranstaltungen in etwa gleich, aber am zweiten Tag gab es eine Übersetzung und der Vortrag war noch mehr praxisorientiert.

- Looking for the interests of the children rather than teaching subjects
- Reflecting the holistic way of learning
- Supporting the “flow” (Mihaly Csikszentmihaly)
- Opening the mind, the heart and the lives
- Nurturing the interest(s) of the children
- Putting our understanding to good use (by responding)
- Enhancing knowing who this child is
- Children recognising other children’s learning: Es gibt Beispiele, dass Kinder sich die Kamera holen, um zu dokumentieren, was ein anderes Kind macht.
- ErzieherInnen fangen an, das Wunderbare (magic) auch untereinander zu sehen.
- Die Eltern sind bewegt, wenn sie Lerngeschichten hören. Die Lerngeschichten bringen Eltern und Fachkräfte zusammen.
- Die Kultur in der Einrichtung verändert sich: Es entsteht eine Gemeinschaft von Lernenden (community of learners), und es gibt mehr Freude. Alle, die sich beteiligen (“participating in the cultural practices and the cultural tools“), tragen zur Veränderung bei, also ErzieherInnen, Kinder und Eltern.

Herausforderungen für Fachkräfte

- mit Unsicherheit leben können
- “Seek out the secrets of the hidden well-spring of your mind and know the sounds and dreams of your spirit“!
- “Take the word ‘needs’ out of your mouth“! Damit ist gemeint „Förderbedarf“.

Früher übliche Formen von Assessment, die nicht aktivierend für die Kinder sind – vorgeführt in einem spaßig übertriebenen Videofilm (mit July Killick):

- hidden observation
- running reports
- checklists
- time sampling

folders locked in in cupboards, that means: good for nothing

“If you don’t use it, lose it! (Was du nicht benutzt, kannst du auch sein lassen.)

Das Denken, das verbunden ist mit

der alten Art von Assessment

Development drives learning.

Focus on ages and stages

Learning is seen as linear.

der neuen Art von Assessment

Learning drives development.

Focus on transformation through participation

Learning is seen as complex, situated and therefore nonlinear.

Was wir brauchen: **formative assessment**² als eine aufbauende, aktivierende, gestaltende Form von Einschätzung und Bewertung = assessment, das Prozesse in Gang setzt, vor allem responding.

Ziel: “Slow down and go deeper“! (The other way of teaching skims along the surface.)

Was trägt dazu bei, das „assessment“ vom Kopf auf die Füße zu stellen?

² Im Gegensatz zu “summative assessment“, was bedeutet: auf etwas drauf sehen und festhalten, was im Moment ist

=> mit Humor die Dinge überzeichnen; Spaß machen, um das Denken zu provozieren (wie mit dem o.g. Film)

=> Nutzung des Bilds vom progressiven Filter: *noticing – recognising* (= striving to understand) – *responding* (= putting our understanding to good use) (Literaturhinweis von Hartmut Kupfer: „Kei Tua o te Pae“, Heft 1: „In this project, assessment for learning is described as „noticing, recognizing, and responding“. This description comes from Bronwen Cowie’s work on assessment in science classrooms (2000). ...“ In den References wird genannt: Bronwen Cowie (2000): *Formative Assessment in Science Classrooms*, PhD thesis, The University of Waikato.)

Fortbildungen als “teachers’ retreat” (Klausurtagungen), with enough time to talk about the children’s learning and how we observe it, enough time to discuss and participate

Argumentationshilfen

Wenn ErzieherInnen oder LehrerInnen darauf bestehen, Defizite oder negatives (weil unerwünschtes) Verhalten (wie z.B. Schlagen, Beißen) aufzuschreiben:

- „Tell me, how that would make a difference“!
- By documenting the “bad” or the “failing” you cause problems for the further life of the child, you don’t strengthen the child and don’t open other possibilities and don’t change your teaching.
- “How you see the child is how you assist the child.” Die Erwartung spielt eine große Rolle. Was wir für Erwartungen haben, lenkt, was Kinder tun und können; wir kriegen, was wir erwarten. Denn die Entwicklung von Kindern ist kulturell gebunden.

Untersuchungen von Russell Bishop (Neuseeland): Gespräche mit Schulkindern, die nicht erfolgreich (failing in the system) und deswegen in der Klasse der Schlechtesten versammelt waren

Es waren hauptsächlich Jungen aus Maori-Familien. Sie wurden aufgefordert, über die Schule zu reden, zu erzählen, wie sie über die Schule denken. Ihre Äußerungen (Einschätzungen und Wünsche) wurden mit ihren LehrerInnen diskutiert, die dann überlegt haben, wie sie darauf eingehen könnten, um ihren Unterricht (ihr Lehren) zu verändern. Nach einiger Zeit gehörten die Jungen zu den Besten der Schule.

Es gibt keine **Objektivität**.

“We have to own our subjectivity“: “Value and trust your own voice and share it with others (who might have quite a different view or lens)“! “The multiple voices that are pulled together make it powerful.“

FOLIE dazu:

- “Objectivity is enhanced through making multiple perspectives visible.“
- “Narrative is a credible form of documenting lives.“
- “What it means to be a learner is valued above knowledge and skills.“
- “Teaching as well as learning is important to document.“

“Assessment plays a role in identity formation, in particular because of it’s public nature.“ (Gipps 2002)

Weitere erwähnte theoretische Bezugspunkte:

- Drummond 1993
- Rinaldi 2001

Zum theoretischen Hintergrund der **Nutzung des Narrativen**:

“The power of stories is worldwide. Our society is bound together by stories we tell. Story telling is a cultural tool that is universal.” Aus diesem Grund ist es so wichtig, lebendige Geschichten zu schreiben. Darin liegt das, was Wendy „magic“ genannt hat. Durch lebendige Geschichten wachsen die Beziehungen zwischen Fachkräften und Kindern und auch zwischen Fachkräften und Eltern. Ziel ist, die Kinder sicher zu machen in ihrem Daseinsgefühl und in ihrem Wissen um den eigenen Beitrag (secure in their sense of being and the knowledge of contributing)

Merksätze:

- “Learning stories are a pathway to support and nurture children’s strengths and interests.”
- “The teacher always has to response to the student’s goals as these emerge in the course of activity.” (George Wells)
- Ziel der Fortbildungen: “empowering facilitators (MultiplikatorInnen) to empower teachers to empower children”; “providing opportunities for empowering in order to grow into a creative life”
- A community of learners is a teaching and learning community: “In this kind of sociocultural framework the noticing, recognising and responding may be done by a variety of people.”
- Wie wir dokumentieren, wirkt sich auf die Zukunft der Kinder aus.

Was hilft ErzieherInnen/LehrerInnen weiter?

- revisiting the old theories, möglichst mit Humor! (wie z.B. in dem Film)
- reflecting what’s going on, when it happens that we fall back to the old theories (especially to the default position = Defizitansatz)
- It’s necessary also to look to *teachers* with the positive view.
- Finding the magic is the key => take the magic carpet ride: “You will be astonished about the bounty of treasure in many unexpected places.”
- Don’t only look for what you are expecting!
- Nimm dich selbst nicht aus der Lerngeschichte heraus!
- Encouraging using and trusting your own voice
- Sei neugierig, frage dich ... („Burning curiosity“, „passion“, „joy“ ist der Kern von Kreativität!)
- Formuliere für dich: Ich habe mich entschlossen, diese Geschichte zu schreiben, weil ...
- Unterscheiden, in wessen Interesse etwas geschieht (Wenn man Projekte vorschlägt, muss man sehr vorsichtig sein, ob es auch wirklich das Thema der Kinder ist oder ob wir unseres daraus machen.)
- “Stop owning the child’s work!”
- Finde heraus, wie die Ideen der Kinder entstehen (emerging ideas) => das ist die Grundidee für die „**planning stories**“, eine *neue Entwicklung*

Fragen an sich selbst in Bezug auf Lerngeschichten:

- What was it what made me notice?
- “I am wondering if ...” (Das Element von Unberechenbarkeit muss Platz haben in unserer Reflexion.)

Als wir begannen, die positiven Geschichten mit den Eltern zu teilen, fingen die Eltern an zu weinen. In diesem Moment verändert sich die Beziehung zwischen Erzieherinnen und Eltern, weil die Eltern sehen und erleben, dass die Erzieherinnen einen tiefen Respekt dem Kind gegenüber haben. Dadurch wird auch die Arbeit der Erzieherinnen gestärkt, denn sie bekommen von den Eltern viel zurück.

Informationen:

- Dieses Jahr wurde das Schul-Curriculum (Grundschule) geändert, so dass es zum Vorschul-Curriculum Te Whariki passt. Schlüsselkompetenzen wurden festgelegt.
- Es gibt ein 5-Jahres-Programm: Jede Kindertageseinrichtung bekommt Fortbildung zur Arbeit mit Lerngeschichten. Dieses Jahr ist das letzte Jahr.

2. Parallele Arbeitsgruppen zur weiteren Detaillierung (je 1 mit Wendy, Robyn, Lorraine³)

Prinzipien des „Professional Development“ in Bezug auf Lerngeschichten:

- *different pathways* for different people
- *Jede Stimme* soll gehört werden, jeder Mensch ist wichtig.
- The *focus of assessment* is strengths, interests – not needs (= Förderbedarf).
- Looking for the *strategies of learning*
- *Reflecting habits* of learning and thinking
- The *ways to respond* are very different: You could take the lens of the heart, of the body, of movement, of role play (documenting is only one kind of response) => recognise, how you respond and write it in your story!
- Wegkommen von assessment als Prüfung oder Test!
- Argumentation für LehrerInnen/ErzieherInnen, die stolz sind auf das, was sie gelernt haben und an der instruktiven Rolle festhalten wollen: „We don't ask you to be less a teacher, we ask you to be an open-minded teacher, more sensitive and skilled“.
- „We have to practice with the teachers what we want them to practice with the children“.
- Wir müssen über *unser Lernen als Fachkräfte* und über *unsere Lehrerrolle (teaching)* sprechen.

Die Veränderungen brauchen Zeit. Zwar läuft es bei einigen wie auf Knopfdruck, als wäre ein Schalter umgelegt worden, aber bei anderen dauert es länger. Auch hier geht es um das individuelle Lernen.

Die „exemplars“ (Beispiel-Lerngeschichten über die „Lernreise“ – learning journey – der Kinder) sind eine gute Ressource.

Zur Entwicklung der Arbeit mit Lerngeschichten

Die Lerngeschichten entwickeln sich weiter, je nachdem, wem wir begegnen und mit wem wir sie teilen. Auf den ersten Blick entsteht etwas anderes als auf den zweiten oder dritten.

³ Ich habe an beiden Tagen die von Robyn besucht. Ich fasse hier zusammen, was an beiden Tagen lief, obwohl es unterschiedlich war in der Arbeitsgruppe mit MultiplikatorInnen am ersten Tag und mit ErzieherInnen am zweiten Tag. Am ersten Tag waren alle Beispiel-Dokumentationen aus Neuseeland, am zweiten Tag kam auch noch ein Beispiel aus Berlin zur Sprache.

Das erste Format zum Schreiben von Lerngeschichten (das Musterblatt, was im Buch von Margaret Carr von 2001 enthalten ist) wird inzwischen nicht mehr verwendet. Kommentar: Es hat unser Denken zu sehr geformt („it shaped our thinking“). Jetzt werden freie Blätter benutzt:

- Platz für das, was wir schreiben wollen
- Offenheit für einen Titel der Erzählung (statt der Überschrift „Lerngeschichte“)
- Offenheit für Fotos

Es sollte Raum bleiben für die Kreativität der Fachkräfte! (“open up for the creativity of teachers”!)

Was in einer Lerngeschichte vorkommen sollte:

- die Erzählung
- die Würdigung des Lernens als Einschätzung: “What teaching and learning happened in my opinion in this episode?”
- Wahrnehmung von Gelegenheiten zur Vertiefung oder Erweiterung: “What kind of possibilities and opportunities are there for the
 - teacher
 - child
 - family?”

Statt “What learning is happening here“? heißt es jetzt: “What learning *might be* happening here“? (Welches Lernen könnte hier stattgefunden haben – nach meiner Ansicht?)

Statt “What next?“ heißt es jetzt: “*possibilities and opportunities*“ (Möglichkeiten und Gelegenheiten)⁴

Was außerdem präsent sein sollte: Wer wird die Geschichte lesen? (Who is going to read the story?) Erst dann wird es „assessment“. Es braucht die *Analyse*, damit die Lerngeschichten Sinn machen. Die Analyse öffnet den Weg zu weiteren Möglichkeiten (Ideen für nächste Schritte, „possibilities and opportunities“). Die Analyse hilft dir zu erkennen, was du darüber denkst, und hält dich auf der Spur (keeps you on track).

Auch bei uns in Neuseeland war die Analyse das Schwierige (the hard part). Was uns weiter gebracht hat, waren Erkundungs- und Reflexionsfragen, Fragen an sich selbst (s. unten). Erst so kommt man dahin, bedeutungsvolle Geschichten zu schreiben, die Sinn machen.

Der Zugang zur **Portfolio-Arbeit** ist unterschiedlich.

Verschiedene Beispiele von Dokumentationen, über die wir gesprochen haben

- Eine Beispielgeschichte für den Dialog mit dem Kind über die Dokumentation: Es handelt sich um eine *Handlungsbeschreibung mit Foto* anlässlich eines besonderen Ereignisses. Das Kind hatte eine Zikade in den Kindergarten mitgebracht. Beim gemeinsamen Anschauen (revisiting) sagt das Kind: „Das ist Angela“. Damit meint sie eine Erzieherin, die im Hintergrund auf dem Foto zu sehen ist, aber jetzt nicht mehr in der Kita arbeitet). Dadurch wurde deutlich, dass das Interesse des Kindes auf Angela gerichtet war und nicht auf das, was als wesentlicher Anlass für die Dokumentation der Erzieherin gegolten hatte.

⁴

Das entspricht dem Gedanken, der hinter unserer Formulierung: “Ideen für nächste Schritte“ steht.

- Eine *Lerngeschichte mit Fotos* von einem Jungen, der für seine Mutter neue Pantoffeln macht: Sie liegt vor als übersetzter Text: „Das Hausschuh-Geschenk“)
- Die Geschichte von Melik am Meer mit seiner Erzieherin Huhana mit vielen Fotos und wenig Text, fotografiert und zusammengestellt von Robyn (s. meine „learning story news“ vom April 2008): Es ist ein Beispiel von feinfühligem Responding (“They are totally in tune with each other“)

Erkundungsfragen für Fachkräfte (in Bezug auf die Lerngeschichten, die man selbst schreibt und in Bezug auf Beispiel-Lerngeschichten, die man hört):

Die entscheidende Frage:

- Aus welchem Grund habe ich diese Geschichte geschrieben?
- Was ist typisch (significant) für dieses Kind?
- Wie kam es, dass ich innehielt und dachte: Das muss ich unbedingt aufschreiben? (Why did I stop and think “I must write this story“?) Was hat mich erregt (what was/is exciting)?

Weitere Fragen zur erzählten Episode:

- Wer bestimmt, was passiert? (Who is in control of the situation?)
- Welche Beziehungen spielen eine Rolle?
- Welche Gefühle treten auf?
- Welche Fertigkeiten werden sichtbar?
- Was ist der Motor für die Tätigkeit? (What’s driving this?)
- Was beeinflusst das Kind in seinem Interesse und Prozess? (z.B. was war ausschlaggebend für den Jungen, Schuhe herzustellen, was war ausschlaggebend dafür, wie der Junge die Schuhe macht?)

Weitere Fragen zum Verhalten der Erzieherin (falls sie in der beschriebenen Episode mit dem Kind in Dialog geht), um in Reflexion über das „Lehren“ (teaching) zu kommen:

- Wie hat die Erzieherin reagiert? Was hat sie eingebracht?
- Wie hat sie das Kind unterstützt? (z.B. Was sie dazu tut bei der Geschichte von dem Jungen, der Schuhe für seine Mutter macht: „Was brauchst du, um die Schuhe zu machen?“ – „Ich schlug ihm vor, den Umriss meiner Füße zu zeichnen, und er war einverstanden, meine Füße wären ungefähr so groß wie die der Mutter.“ – „Sind sie jetzt fertig?“ Es ist selbstverständlich für sie, dass sie ihm und seinem Vorhaben dient.)

Weitere Fragen zur eigenen Reaktion:

- What is magic or fascinating? Was magst Du an der Geschichte?
- Was passiert bei mir, wenn ich diese Geschichte erlebe oder höre?
 - Was berührt mein Herz? (What touched my heart, what does it make my heart feel?)
 - Wie reagiere ich? Wie würde ich auf das Kind eingehen (responding)?
 - Was macht mich neugierig? Welche Fragen entstehen in mir? Was möchte ich vom Kind wissen?

Weitere Fragen zu den Reaktionen bei den Adressaten der Geschichte:

- Was denkst du, wie sich das Kind fühlt, wenn es diese Geschichte von dir bekommt?
- Wie werden sich die Eltern fühlen, wenn sie diese Geschichte hören?
- Werden die Eltern und ich dasselbe Kind sehen?

Robyn sagt dazu: Über Jahrhunderte haben Lehrer ein anderes Kind gesehen als Eltern. Mit den Lerngeschichten besteht die Chance, dasselbe Kind zu sehen und zu meinen. Robyn hält das für einen der wichtigsten Aspekte: Wie wir die Geschichte schreiben, ist entscheidend dafür, welche Qualität von Beziehungen entstehen kann.

In der **Praxis des Lernens, Geschichten zu schreiben, und der Praxis zur Auseinandersetzung mit der Qualität von Lerngeschichten** eignet sich folgendes **Vorgehen** anhand einer Beispielgeschichte (so wie wir es auch mit Robyn gemacht haben):

- Schreib kurz spontan auf, was du an diesem Beispiel wichtig findest, schreib, was daran dein Herz berührt oder was für Gedanken entstehen (etwa darüber, welches Erzieherinnenverhalten du wahrnimmst, was dich fasziniert an dem, was das Kind tut und wie es das tut)
- Guter Einstieg: Ich liebe diese Geschichte, weil ... oder: Ich liebe an dieser Geschichte, dass ...
- Emotional response (Gefühlsreaktion) befreit vom „richtig oder falsch“-Denken, denn mein Fühlen gilt.

Diese Methode dient auch dazu, *ins Schreiben zu kommen*. Es ist oft befreiend, einfach los zu schreiben ohne den Anspruch, etwas Durchdachtes zu formulieren. Wie man sich fühlt, eignet sich gut dafür. Es bewahrt auch davor, in einen Pädagogen-Jargon zu verfallen (teacher academic language) und Standard-Floskeln zu verwenden. Vom eigenen Fühlen und Denken her öffnet sich auch der Kontakt zu Eltern. "Academic Language shuts the door".

Danach geht es darum, *miteinander ins Gespräch zu kommen über die Erfahrungen* (how you feel about this sharing of your own opinion).

Probleme, die auftreten können beim Schreiben von Lerngeschichten:

- Druck durch den Anspruch eine gute Geschichte schreiben zu wollen
- Das eigene Fachwissen darstellen zu wollen (if you want to write your own knowledge as a teacher into the learning story) => Dann wird es keine Geschichte für das Kind!

Verschiedene Arten, Lerngeschichten zu formulieren

- Jede/r schreibt auf ihre/seine Art Geschichten. Jede/r muss ihren/seinen Weg finden, wie sie/er erzählt. => "Find your own way!"
- Es ist nicht die Frage, ob das richtig ist, was ich schreibe. Es ist meine Sicht, bei der ich als Schreiberin erkennbar bleibe. Motto: *Ich* schreibe es, aber *du* bist wichtig.
- Es können Lerngeschichten im Sinne von Schnappschüssen (snapshots) geschrieben werden oder als Zeitreise („travel in time“) über mehrere Episoden oder eine längere Zeitspanne
- In der Gegenwart oder in Vergangenheitsform
- In der 3. Person oder in der Du-Form

Entscheidend ist, zu überprüfen, was die Art der Formulierung auslöst. Wenn du nicht weißt, wofür du dich entscheiden willst, probiere aus, wie das eine oder andere funktioniert und was dadurch passiert.

Vorschläge von Tom Drummond (aus Seattle)⁵:

- "Begin with your own interest in what the child has taken the initiative to!"
- "Offer a blank page for the family to respond with their view!"
- "Describe what the child does and says from your perspective as someone who is listening as closely as possible to discover what is happening. It is not totally objective: You are present with your heart."

Zum Einstieg:

Denk an eine Episode, die du aufregend fandst, die dich erregt, erstaunt oder inspiriert hat, und schreibe dazu eine Lerngeschichte!

Zur Auswahl von Beobachtungen, die in eine Lerngeschichte münden

Die Auswahl richtet sich danach, was dir wichtig ist (what you value) und für wen du die Geschichte schreiben willst (s. unten).

Zur Qualität von Lerngeschichten: Was macht eine Lerngeschichte zu einer guten Lerngeschichte? (what makes a good story)

- Die Lerngeschichte muss eine Analyse zum Lernen enthalten: Was kann ich über das Lernen sagen? Handelt es sich um Vermutungen oder sichtbare Ergebnisse? Woher nehme ich die Information? Wie kommt der Respekt für die Ideen und die Kompetenz der Kinder zum Ausdruck?
- Der Kontext der Situation wird in Betracht gezogen.
- Fokussierung auf das Wesentliche (what is significant): was ich denke, was es bedeutet
- Erkennbare Perspektive, Unterscheidung von eigener Perspektive und der Perspektive des Kindes (z.B. nicht: du denkst oder fühlst, sondern: Ich habe gesehen/gehört, wie du ...) ⁶
- Bestätigte Perspektive (validated perspective)
- "Good stories are written with an audience in mind": Es ist berücksichtigt, für wen die Geschichte gedacht ist. Kein Pädagogen-Jargon! Keine akademische Sprache und keine Fachausdrücke! ⁷
- Titel, der von Herzen kommt
- Lerngeschichten öffnen die Herzen, wenn wir die "Intimität der Geschichte" miteinander teilen.
- Eignet sich zum Vorlesen als Gute-Nacht-Geschichte (bedtime story tonight)
- Das Kind erkennt sich darin wieder.
- Die Eltern erkennen ihr Kind darin wieder.

Zum Dialog mit Kindern und zum Responding

⁵ Tom Drummond, Early Childhood Education, North Seattle Community College, 9600 College Way North, Seattle, WA 98103-3599; (206) 528-4346; e-mail: tdrummond@sccd.ctc.edu

⁶ Betr. Äußerungen des Kindes (child's voice): Es macht einen Unterschied, ob notiert wird, was das Kind von sich aus äußert oder was das Kind auf Nach-Fragen antwortet. Manchmal lenken wir mit unseren Fragen zu sehr .

⁷ Das Fachwissen ist als Hintergrundwissen und für den fachlichen Austausch mit Kolleginnen wichtig, aber in den Lerngeschichten geht es nicht um den Nachweis des akademischen Wissens, sondern darum, Kindern und Eltern etwas zu erzählen, was sie verstehen können und wovon sie etwas verstehen.

Entscheidend ist, mit dem Kind in Kontakt zu treten statt über das Kind zu schreiben. Der Austausch mit dem Kind über die dokumentierten Episoden wird im Projekt „learning wisdom“ gezielt behandelt.

Ziel ist, die originäre Idee des Kindes zu unterstützen, die Möglichkeiten an Komplexität des Lernens für das Kind zu erhöhen (to add complexity), ohne ihre Ideen zu verändern (without changing their ideas), d.h. z.B. Impulse für kleine Schritte zu geben, nicht für große Sprünge. Es geht nicht darum, voraus zu laufen, sondern zusammen zu gehen (= Begleitung). Im Bild von Robyn: “They walk together and their minds meet. It may spark his or her interest and may be also the interest of others.” Vielleicht springt ein Funke über.

Zu den Adressaten von Lerngeschichten: Für wen schreibe ich? (who ist the audience?)

Das kann weite Kreise ziehen.

Die Geschichten werden

- in erster Linie für das Kind, aber auch für die Eltern geschrieben,
- evtl. auch nur für mich selbst oder/und den fachlichen Diskurs mit Kolleginnen.

Weitere Nutzungsmöglichkeiten:

- Ein Junge kopiert Seiten aus seinem Portfolio als Weihnachtsgeschenk für seine Großeltern.
- Portfolioseiten werden für die Aus- oder Weiterbildung von Fachkräften verwendet.

Wem gehören die Lerngeschichten?

In Neuseeland gehören sie den Familien. Die Familien können damit machen, was sie wollen.⁸ Die Familien müssen gefragt werden, ob sie einverstanden sind, Geschichten für die Fortbildung zu nutzen oder zu veröffentlichen.

3. Rückmeldung der TeilnehmerInnen

Fragen:

- ***Wie viel Zeit haben die Erzieherinnen (teachers) in Neuseeland für das Schreiben von Lerngeschichten und für den Austausch mit Eltern?***

Antwort: Es gibt nicht nur eine Antwort. In manchen Einrichtungen hatten die Erzieherinnen (teacher) keine Verfügungszeit, sondern haben während der Anwesenheit der Kinder, in den Pausen oder zu Hause begonnen zu schreiben. Als klar wurde, was es bringt, wurde Zeit eingeräumt: zu Beginn 1 Std. pro Woche, inzwischen 3-4 Stunden pro Woche. Aber nicht alle haben das.

Im Kindergarten, wo es zwei freie Nachmittage gibt (weil die Nachmittagsgruppe nur an drei Tagen kommt), wird die Zeit, die früher für Planung im Voraus und für Fallbesprechungen zu CCC-Kindern⁹ genutzt wurde, jetzt für den Austausch und das Schreiben von Lerngeschichten und für Planung als Reaktion auf Beobachtungen (= responding) genutzt. Wir erarbeiten da auch „planning stories“.¹⁰

⁸ 95-98% der Kindertageseinrichtungen in Neuseeland haben keine anderen Dokumentationen als die Portfolios. Nur in Sonderfällen werden andere Dokumente erstellt.

⁹ „CCC-children“ = children causing concern (in Deutschland: “Problemkinder”)

¹⁰ Das ist ein Thema für ein anderes Mal.

- **Welche Formen von Lerngeschichten werden in Neuseeland bevorzugt?**

Antwort: Es gibt nicht nur einen Weg. Manchmal schreibst du an das Kind, manchmal an die Eltern, manchmal an beide. Wichtig ist, dass du als Schreibende/Schreibender vorkommst in der Geschichte, dass du die-/derjenige bist, die/der reagiert („own your response!“), z.B.: „I noticed you practiced and practiced.“ Oder: Vor drei Monaten habe ich gesehen, wie Du versucht hast, Deinen Namen zu schreiben, und jetzt ... => celebrating!

Es ist gut, verschiedene Arten von Lerngeschichten zu vergleichen.

Was für die TeilnehmerInnen wichtig war:

- very inspiring
- magic point, the passion, the wisdom of learning
- the lightness
- deep listening
- Andere Kinder können inspiriert werden durch das, was ein Kind tut.
- You were models for us. We are also models for the teachers.
- Es war eine Entdeckungsreise (learning journey) zum Thema Dokumentation.

Was den Neuseeländerinnen aufgefallen ist, als sie Berliner Kitas gesehen haben:

- Es gab einen wunderbaren Garten (garden like a magical space), den Nachbarschaftsgarten. Kinder sollten jederzeit rausgehen können.
- Es gab wunderbare weiträumige Gebäude.
- Die Kindergärten sahen so ordentlich aus. Bei uns sind mehr Dinge dauernd im Gebrauch.
- In Neuseeland gibt es mehr Fotos in den Lerngeschichten.

Was die Neuseeländerinnen mitnehmen: „lovely relationships“

4. Quintessenz (von Kornelia)

Entwicklung:

In 10 Jahren hat sich Einiges verändert. Die drei betonen, dass es sich um **Netzwerkarbeit** handelt: „Wir drei sind nur Teil einer Gruppe“. Dazu machen sie die Geste der Verflechtung mit den Fingern beider Hände. „My strength is not mine alone, but the strength of many“.

Was neu ist:

In Bezug auf Lerngeschichten

- **Keine Formulare** für die Lerngeschichten **sondern freie Blätter** (auch ohne die Überschrift „Lerngeschichte“)! Die alten Formulare werden nicht mehr benutzt – Robyn hat extra noch mal die früher verwendeten Formulare vorgeführt, um zu zeigen, wie sie sich allmählich verändert haben, und hat deutlich gesagt: „Du brauchst ein leeres Blatt!“ Die Kreativität der Fachkräfte ist gefragt, nicht das Ausfüllen von Formularen.
- Statt „What next“ heißt es jetzt: **„opportunities and possibilities“** (wie ich schon in Neuseeland im März/April gesehen habe) – damit klar ist, dass man nicht voraussehen kann, wie die nächsten Schritte sind, sondern dass man nur Ideen sammeln, weiter beobachten, mit den Kindern reden, evtl. Vorschläge machen kann. Es geht um die Wahrnehmung von Gelegenheiten zur Vertiefung oder Erweiterung

des Lernens – nicht nur für die Kinder, sondern auch für die Fachkräfte und evtl. auch für die Eltern.

- Statt „What learning is happening here?“ heißt es jetzt: **“What learning might be happening here?“** – damit klar ist, dass es sich um Ansichten und Vermutungen handelt (“in my opinion“ – meiner Ansicht nach), es sei denn das Kind formuliert selbst, was es gelernt hat. So weit zum Lernen des Kindes. Es geht bei diesem Punkt aber auch um das Lernen der Fachkraft und um ihr **Responding**. Deswegen die Frage: What **teaching** is happening? Das dient der immer wieder aufzugreifenden Reflexion: Wie wirken sich meine Impulse auf das mögliche Lernen und auf die Beziehung(en) des Kindes aus?

In Bezug auf Forschung und Weiterentwicklung:

Im **Projekt „learning wisdom“** geht es darum, das „revisiting“ zu stärken und zu erforschen: Wodurch entsteht, dass die Kinder über ihr Lernen sprechen?

Was nach wie vor das Entscheidende ist:

- **das eigene Engagement und Freude:** being excited about ..., passionate, enthusiastic, loving ...
- die Verbesserung der **Beziehungen**
- **Progressive filter** “noticing, recognising, responding”: includes formative assessment
- Beginn: Für einen Monat alles sein lassen, was man bisher aufgezeichnet hat, stattdessen nur danach schauen, was magische Momente sind („just **look for the magic**, the positive things“), d.h. nur aufzuschreiben, wenn man/frau etwas sieht, was fasziniert und erstaunt. Sich diese Geschichten dann vorzulesen, ist die reine Freude und setzt viel in Bewegung.